

HAMRON



SE Bruksanvisning för varvräknare 4-1

NO Bruksanvisning for turteller 4-1

PL Instrukcja użycia obrotomierza 4-1

EN User instructions for 4-1 tachometer

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2014-12-15

© Jula AB

SVENSKA	4
MONTERING	4
Cylinderomkopplare	4
Varvräknare	4
HANDHAVANDE	5
MONTERING	5
NORSK	7
MONTERING	7
Sylindervelger	7
Turteller	7
BRUK	8
MONTERING	8
POLSKI	10
MONTAŻ	10
Przełącznik liczby cylindrów	10
Obrotomierz	10
OBŚŁUGA	11
MONTAŻ	11
ENGLISH	13
INSTALLATION:	13
Cylinder switch	13
Tachometer	13
OPERATING INSTRUCTIONS	14
INSTALLATION	14

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

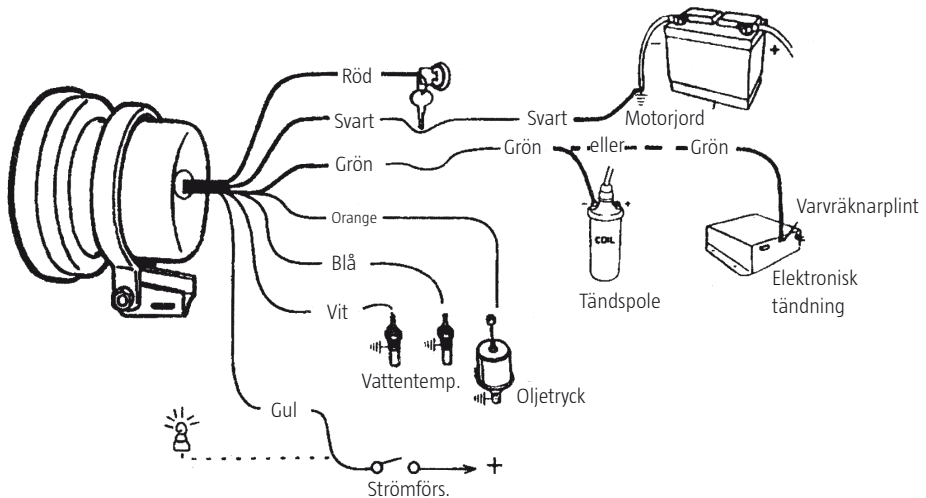
MONTERING**CYLINDEROMKOPPLARE**

1. Välj mellan 4, 6 eller 8 cylindrar genom att ställa omkopplaren, som finns på baksidan av mätaren, mitt för den siffran som överensstämmer med det antal cylindrar din bilmotor har.

VARVRÄKNARE

OBS! Inkoppling av varvräknaren får endast ske när motorn är kall och tändningen avslagen.

1. Koppla bort bilbatteriets minus (-) kabel.
2. Anslut mätarens röda kabel till +12 V på tändningslåset (via säkringsdosan).
3. Anslut mätarens svarta kabel till GND minus (-). **OBS!** Denna varvräknare fungerar med alla typer av tändningssystem, både för sådana med tändspole och sådana med elektronisk tändning.
4. Anslut grön kabel från mätaren till bilens RPM signalkabel. Lokalisera kabeln i bilens kabelnät/elschema. **OBS!** Denna kabel får EJ anslutas till (vidröra) någon positiv (+) anslutning.
5. Koppla tillbaka bilbatteriets minus (-) kabel efter avslutad inkoppling.



Inställning av växlingslampa

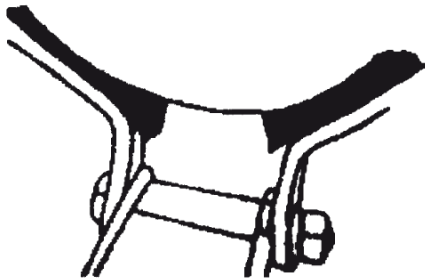
1. Anslut spänningsmatning till varvräknaren.
2. Tryck på MODE för att aktivera inställningsläget.
3. Tryck på pil-knapparna för att höja respektive sänka varningsnivån mellan 2 000 och 11 000 RPM och därmed ställa in vid vilket varvtal växlingslampan tänds.
4. Tryck på MODE för att spara gjord inställning. Växlingslampan kommer att lysa ända tills motorvarvtalet sjunker under inställd nivå.

HANDHAVANDE

- Knappen MODE används för att växla mellan varvräknare, visning av högsta varvtal och inställning av växlingslampan:
 - Varvräknare (TACH) visar aktuellt varvtal.
 - Högsta varvtal (RECALL) visar högsta varvtal sedan senaste nollställningen. Håll in båda pil-knapparna samtidigt i en sekund för att nollställa högsta varvtal.
 - Maximalt varvtal (SET) visar vid vilket varvtal växlingslampan tänds.

MONTERING


- Varvräknarens hus är försedd med en praktisk fot som gör att den kan monteras på många olika sätt. Montera den med de medföljande skruvarna eller använd en popnittång.



Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

	<p>Värna om miljön!</p> <p>Får ej slängas bland hushållssopor!</p> <p>Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.</p> <p>Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.</p>
---	--

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

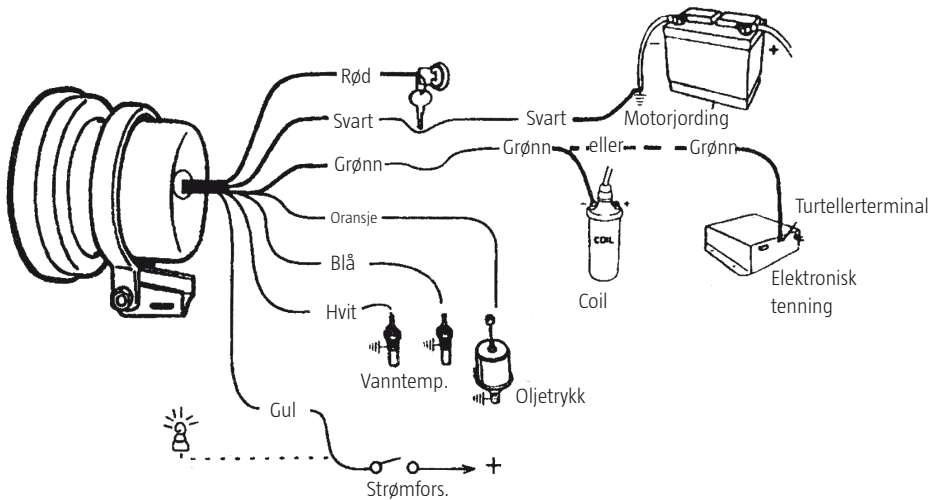
MONTERING**SYLINDERVELGER**

1. Velg mellom 4, 6 eller 8 sylindere ved å stille velgeren, som sitter på baksiden av måleren, midt foran det sifferet som stemmer med det antall sylindere bilmotoren din har.

TURTELLER

OBS! Innkobling av turtelleren skal bare skje når motoren er kald og tenningen avslått.

1. Koble ut bilbatteriets minus (-)-kabel.
2. Koble til målerens røde kabel til +12 V på tenningslåsen (via sikringspanelet).
3. Koble målerens sorte kabel til GND minus (-). NB: Denne turtelleren fungerer med alle typer tenningsystemer, både for dem med coil og dem med elektronisk tenning.
4. Koble den grønne kabelen fra måleren til bilens RPM-signalkabel. Lokaliser kabelen i bilens kabelnett/el-skjema. **OBS!** Denne kabelen må IKKE kobles til (berøre) noen positiv (+) kobling.
5. Koble til bilbatteriets minus (-)-kabel igjen etter avsluttet tilkobling.



Innstilling av girskiftlampe

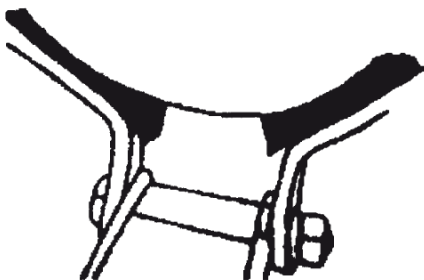
1. Koble spenningsmåling til turtelleren.
2. Trykk på MODE for å aktivere innstillingsnivået.
3. Trykk på pilknappene for å øke eller redusere varslingsnivået mellom 2000 og 11 000 RPM, og dermed stille inn ved hvilket turtall girskiftlampen tennes.
4. Trykk på MODE for å lagre innstillingen. Girskiftlampen kommer vil lyse bare til motorturtallet synker under innstilt nivå.

BRUK

- Knappen MODE brukes til å bytte mellom turteller, visning av høyeste turtall og innstilling av girskiftlampen:
 - Turteller (TACH) viser aktuelt turtall
 - Høyeste turtall (RECALL) viser høyeste turtall siden siste nullstilling. Hold inne begge pilknappene samtidig i ett sekund for å nullstille høyeste turtall.
 - Minimums turtall (SET) viser ved hvilket turtall girskiftlampen tennes.

MONTERING

- Turtellerens hus er utstyrt med en praktisk fot som gjør at det kan monteres på mange forskjellige måter. Monter den med de medfølgende skruene eller bruk en popnagletang.



Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu przyszłego wykorzystania.

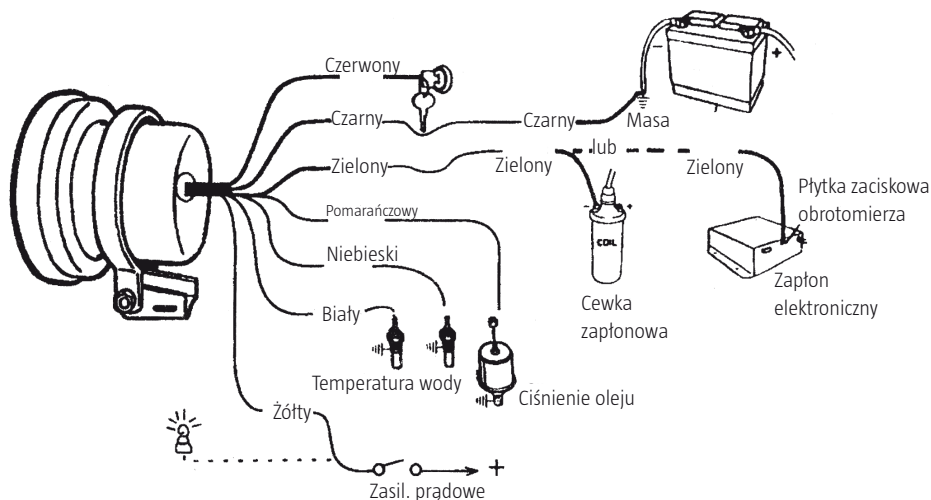
MONTAŻ**PRZEŁĄCZNIK LICZBY CYLINDRÓW**

1. Poprzez odpowiednie ustawienie przełącznika znajdującego się na tylnej ścianie obrotomierza wybierz właściwą liczbę cylindrów 4, 6 lub 8. Należy ustawić cyfrę, która odpowiada liczbie cylindrów silnika twojego samochodu.

OBROTOMIERZ

UWAGA! Podłączenie obrotomierza może nastąpić wyłącznie przy zimnym silniku i wyłączonym zapłonie.

1. Odtłącz kabel minusowy (-) akumulatora.
2. Podłącz czerwony kabel obrotomierza do zacisku +12 w stacyjce (za pośrednictwem puszki bezpiecznikowej).
3. Podłącz czarny kabel obrotomierza do zacisku GND minus (-). **UWAGA!** Ten obrotomierz współpracuje z wszystkimi typami systemu zapłonowego, zarówno takimi, w których funkcjonuje cewka zapłonowa oraz z systemami zapłonu elektronicznego.
4. Zielony kabel obrotomierza podłącz do kabla sygnału RPM w samochodzie. Kabel ten należy znaleźć na schemacie połączeń elektrycznych samochodu. **UWAGA!** Tego kabla NIE wolno podłączać (dotykać) do jakiegokolwiek połączenia plusowego (+).
5. Po zakończeniu montażu podłącz z powrotem kabel minusowy (-) akumulatora.



Nastawienie kontrolki zmiany biegów

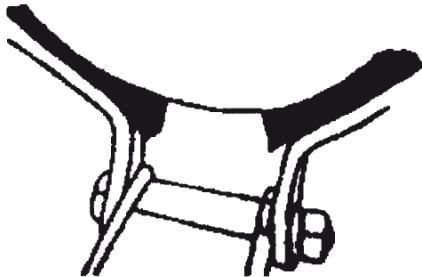
1. Podłącz do obrotomierza zasilanie w napięcie.
2. Aby uaktywnić położenie regulacyjne naciśnij przycisk MODE (TRYB).
3. Za pomocą przycisków ze strzałkami zwiększ lub zmniejsz odpowiednio liczbę obrotów poziomu ostrzegawczego z przedziału pomiędzy 2000 a 11 000 obr./min i w ten sposób ustaw wartość, przy której zapalać się będzie kontrolka zmiany biegów.
4. Aby zapisać ustawienia naciśnij przycisk MODE. Kontrolka ostrzegawcza zapalać się będzie zawsze w momencie, gdy obroty silnika spadną poniżej nastawionego poziomu.

OBŚŁUGA

- Przycisk MODE (TRYB) wykorzystywany jest do zmiany pomiędzy trybem obrotomierza, wskazywania najwyższej liczby obrotów oraz ustawienia kontrolki zmiany biegów:
 - W przypadku wyboru trybu obrotomierza (TACH) wskazywana jest aktualna liczba obrotów na minutę.
 - W przypadku wybrania trybu wskazywania najwyższej liczby obrotów (RECALL) wyświetlana jest najwyższa liczba obrotów od czasu ostatniego zerowania. Aby wyzerować wskazanie najwyższej liczby obrotów należy wcisnąć jednocześnie oba przyciski ze strzałkami i przytrzymać je w stanie wciśniętym przez ok. 1 s.
 - Maksymalna wartość prędkości obrotowej (SET) wskazuje przy jakich obrotach zapala się kontrolka zmiany biegów.

MONTAŻ

- Obudowa obrotomierza wyposażona jest w praktyczną nóżkę, która umożliwia montaż urządzenia na różne sposoby. Zamontuj obrotomierz, używając dołączonych śrub lub posłuż się nitownicą do nitów zrywalnych.



Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

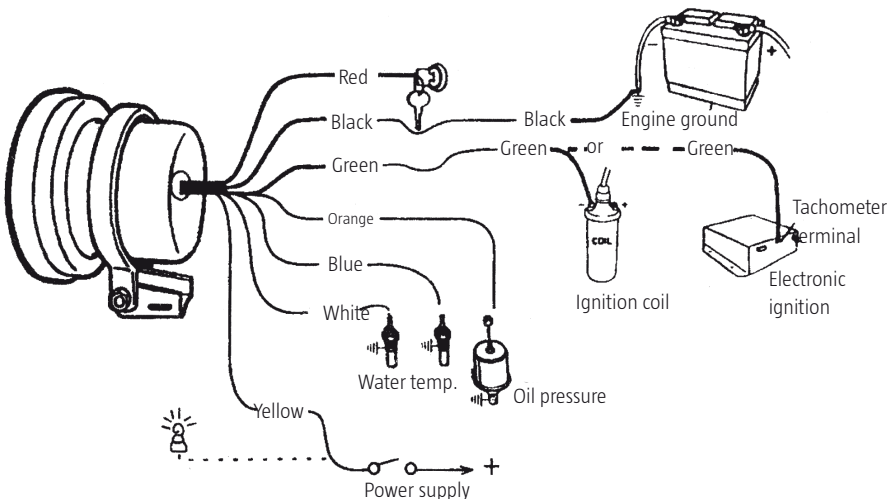
INSTALLATION:**CYLINDER SWITCH**

1. Choose between 4, 6 or 8 cylinders by setting the switch for the figure which corresponds to the number of cylinders in your engine, and which is located on the back of the meter, to the centre.

TACHOMETER

NB The tachometer may only be connected when the engine is cold and the ignition is turned off.

1. Disconnect the car battery negative (-) cable.
2. Connect the meter's red wire to +12 V on the ignition switch (via the fuse box).
3. Connect the meter's black wire to the GND minus (-) terminal. **NB** This tachometer works with all types of ignition systems, both those with an ignition coil and those with electronic ignition.
4. Connect the green wire from the meter to the car's RPM signal cable. Locate the cable in the car's cable network/wiring diagram. **NB** This cable may NOT be connected to (touch) a positive (+) terminal.
5. Reconnect the car battery's negative (-) cable after completing wiring.



Installation of shift light

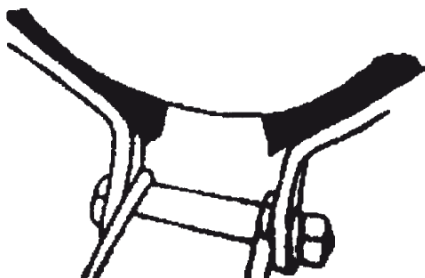
1. Connect the power supply to the tachometer.
2. Press MODE to activate the settings mode.
3. Press the arrow buttons to increase or decrease the warning level between 2,000 and 11,000 RPM, which will set the speed at which the shift light comes on.
4. Press MODE to save the chosen settings. The shift light will remain lit until the engine speed drops below the set level.

OPERATING INSTRUCTIONS


- The MODE button is used to switch between the tachometer, the display of maximum RPM and setting the shift light:
 - The tachometer (TACH) shows the current RPM.
 - Maximum RPM (RECALL) shows the maximum RPM since the last reset. Hold down both arrow buttons simultaneously for one second in order to reset the maximum RPM.
 - Maximum RPM (SET) shows the speed at which the shift light comes on.

INSTALLATION

- The tachometer is fitted with a practical foot which allows it to be mounted in many different ways. Mount the tachometer using the screws provided or use a pop rivet.



Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

	<p>Care for the environment! Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.</p>
---	--